

3. CODESARROLLO EN LA REGIÓN SENEGALESA DE KOLDA: LAS ASOCIACIONES DE MIGRANTES EN ESPAÑA Y FRANCIA

Gema Serón y Audrey Jolivel

I. PRESENTACIÓN DE LOS CASOS EN EL CONTEXTO DE SENEGAL

El presente estudio de caso se propone establecer una comparativa entre acciones de codesarrollo impulsadas por asociaciones de migrantes establecidas en Francia (Burdeos) y España (Cataluña), y desarrolladas en la comunidad de origen, en ambos casos en la región senegalesa de Kolda, una de las zonas más pobres de Senegal. Ambos casos se refieren a proyectos de tipo productivo, generadores de ingresos, y financiados por la cooperación descentralizada española y francesa. Fueron elegidos casos situados en Senegal por razones vinculadas al interés político, económico y migratorio de dicho país. La relativa estabilidad social y política de Senegal puede favorecer el emprendimiento de actividades económicas a largo plazo, aun más cuando la imagen internacional y regional de Senegal como país democrático y en paz ofrece posibilidades para la difusión y multiplicación de sus experiencias de desarrollo positivas.

Por otro lado, los primeros flujos migratorios en Francia provienen de Senegal, siendo Senegal el principal lugar de origen y tránsito de los migrantes de África Occidental que se dirigen a España. En esta línea, la posición de Francia (cuna del concepto de codesarrollo) en relación a las cuestiones que vinculan migración y desarrollo es particularmente interesante, debido a la experiencia acu-

mulada del Estado francés en la gestión de las migraciones, de la que sin duda pueden extraerse lecciones aprendidas.

Según datos del Instituto Nacional de Estadística, en el año 2008 había en España 46.620 senegaleses (sin contar en esta cifra la mayor parte de los senegaleses en situación irregular). Su carácter de país de origen y tránsito de flujos migratorios lo ha convertido en referente en cuanto a los nuevos acuerdos migratorios negociados por la diplomacia española en diversos países de África Occidental. En el *Plan África 2009-2012* del Gobierno de España se aborda la migración en Senegal desde la perspectiva de la coherencia de políticas, y aunque con ciertas reticencias, el codesarrollo se presenta como una línea de acción de la cooperación española en Senegal:

«Las remesas de los emigrantes constituyen la principal fuente de ingresos de las familias senegalesas. No es el Gobierno senegalés ni la cooperación internacional quien mantiene a las familias senegalesas, son las remesas de los emigrantes. Teniendo esto en cuenta, el codesarrollo se convierte en una línea de acción eficaz y altamente participativa. Se ha convertido en sector de concentración de la Cooperación Descentralizada Española¹.»

Para la realización del presente estudio se seleccionó la región de Casamance por varios motivos. Es región prioritaria para las intervenciones de la cooperación española, pero es una región olvi-

¹ MAEC-AECID, *Documento Estrategia País (DEP). Senegal 2005-2008*, p. 13.

dada por la cooperación francesa a pesar del alto porcentaje de migrantes de Kolda en Francia, por lo cual nos interesaba comprender las razones subyacentes. Otros de los motivos de su elección están relacionados con los altos niveles de pobreza y de migrantes irregulares originarios de la región, que procedemos a desarrollar en el siguiente punto.

1.1. *Consideraciones iniciales sobre la región de Kolda*

Nos referiremos aquí a algunos datos relativos a la antigua región de Kolda, en la que se sitúan tanto Sedhiou como Kolda, zonas en las que se desarrollan los casos objeto de este estudio². Kolda es una zona con alto potencial agroganadero, aunque sólo un 23% de las tierras cultivables están siendo trabajadas. La presencia del río Casamance, que atraviesa toda la región, permite el cultivo del arroz. Si bien en sus orígenes la zona estaba poblada por pastores nómadas, progresivamente se transformó en un sistema agropecuario sedentario, cambio que no llevó aparejada una sinergia de ambas actividades, lo que hizo disminuir el nivel de vida de la población.

En los años sesenta, la sociedad algodonera senegalesa SODEFITEX y la ONCAD (empresa para la comercializa-

ción del cacahuete) favorecieron la expansión de monocultivos (algodón y cacahuete) colaborando de este modo a la progresiva desaparición de los cultivos de subsistencia. La sequía de 1972-1973 produjo una «bajada de la falda acuífera, provocando una salinización de las tierras y una disminución de la producción del arroz»³, situación que impulsó un éxodo rural masivo. Posteriormente, las políticas de ajuste estructural y el conflicto de Casamance, mantuvieron a Kolda en esa pésima situación. En la actualidad, Kolda sigue siendo la región más pobre de Senegal, con altas tasas de población joven y con un elevadísimo nivel de desempleo, lo que sigue provocando el éxodo rural. La baja pluviometría ha mantenido los efectos de las sequías, y la intrusión del agua de mar ha perjudicado al cultivo de arroz. Como consecuencia de esto, se ha producido la bajada del cauce de los ríos, que ha disminuido el agua disponible para la población (consumo humano, higiene), lo que ha afectado también al ganado y a los cultivos hortícolas.

Además, la región no posee un adecuado sistema de carreteras (en su mayor parte son pistas de tierra), y el aislamiento aumenta durante la época de lluvias, en la que muchos pueblos quedan incomunicados. Este contexto ha provocado que las pocas industrias de Casamance se concentren en la zona de Zi-

² Véanse anexos en lo relativo a la nueva organización administrativa de la región.

³ Véase información de la organización 7ª Maa Rewee en: <http://www.ong7a.org/espanol/2b-kolda.html> (último acceso 7/08/2009).

quinchor, mejor conectadas por mar con Dakar y con otros puntos del país, por lo que la región de Kolda carece de empresas que puedan absorber mano de obra.

Según la ONG local 7ª Maa Rewee, un 89% de la población de las zonas rurales es analfabeta, con mayor incidencia en las mujeres. Apenas se dispone de infraestructuras básicas, y la mortalidad infantil y neonatal es muy elevada. Esta situación ha provocado que la mayor parte de los jóvenes opten por la migración como alternativa de vida⁴. Esas migraciones que al principio eran intrarregionales, fueron extendiéndose hacia Europa (Francia primero y España después, particularmente la zona de Cataluña). Recientemente los habitantes de esta región han sido protagonistas de algunas tragedias de la inmigración clandestina, como el naufragio de un cayuco con 160 jóvenes de Kolda, que en abril de 2007 desapareció en el océano rumbo a Canarias. Los dos proyectos de codesarrollo estudiados comparten este contexto.

1.2. Caracterización de los proyectos estudiados y agentes implicados

Aunque la zona de Casamance comienza a aparecer como prioridad de concentración de las acciones de cooperación españolas en Senegal a partir del *Plan Director 2005-2008*⁵ y del *DEP. Senegal 2005-2008*⁶, casi una década atrás se habían comenzado a desarrollar iniciativas de la cooperación descentralizada. El Fons Catalá de Cooperació al Desenvolupament, surgido en 1986, ya había comenzado a vincular migración y desarrollo en sus intervenciones desde 1997⁷, centradas en Casamance (Senegal), zona de la que procedían los migrantes instalados en Cataluña (en concreto, un alto porcentaje procedía de Kolda). Por otro lado, la región recibía los envíos individuales de remesas realizados por los emigrantes en el exterior, tanto Francia como España⁸.

En algunas ocasiones, los migrantes se organizaron espontánea e informalmen-

⁴ No podemos obviar tampoco el sentido cultural de la migración para el pueblo peúl, tradicionalmente nómada, que veía en la migración una forma de aprendizaje vital, sin por ello quitar importancia al negativo contexto de la región.

⁵ MAEC-AECID, *Plan Director de la Cooperación 2005-2008*.

⁶ MAEC-AECID, *Documento Estrategia País (DEP). Senegal 2005-2008*, p. 9.

⁷ En su *Estudi de la Cooperació Local de Catalunya amb el països del Sud 1998-1999-2000* ya se recogían las acciones de migración y desarrollo en África.

⁸ El Fons Catalá de Cooperació ha llevado a cabo un estudio sobre las remesas en Senegal, a través del proyecto REDEL: «Fomentar el desarrollo local en Senegal y la integración en el espacio transnacional a través de las microfinanzas y las remesas», con financiación de la AECID. Remitimos a dicho documento, dado que en este estudio de caso no se tratará el tema de las remesas.

Véase Marco van Andel y Judith Talvy, *Remesas: monedas con doble cara. El caso de Senegal*, Barcelona, Fons Catalá de Cooperació al Desenvolupament, 2009.

te para reunir fondos con los que apoyar al desarrollo de su región de origen (construcción de escuelas, dispensarios, etc.). Si bien el tipo de iniciativas que acabamos de mencionar se incluyen dentro del codesarrollo espontáneo, en este estudio optamos por elegir iniciati-

vas categorizadas de tal modo que en ellas además de existir una organización de migrantes en el exterior que promovía la acción, se contaba con la colaboración de una administración pública (bien a nivel de financiación, apoyo técnico, etc.).

El primer proyecto estudiado es el caso español: «Acondicionamiento y explotación de tres perímetros de producción hortícola alrededor de pozos y perforaciones», dirigido a las localidades de Soudouwely y Missirah, iniciado por la Asociación de Migrantes GRIMM (Grupo de Inmigrantes del Montseny), ejecutado por la contraparte local FODDE, y apoyado financieramente por el Fons Catalá de Cooperació al Desenvolupament (con aportaciones de los ayuntamientos de Sant Celoni, Sant Just Desvern y de la Generalitat de Catalunya). El proyecto se aprobó en 2002 y fue financiado para 2003, 2004 y 2007. Planteaba el equipamiento de dos localidades (Soudouwely y Missirah)⁹ con el objetivo de garantizar el acceso al agua tanto para consumo humano como para crear condiciones favorables a la agricultura de regadío. Además, el proyecto pretendía aumentar la productividad (a través del acondicionamiento de las superficies, el uso de fertilizantes, la mejora de la calidad de los productos, etc.) y así elevar el poder adquisitivo de las poblaciones.

La asociación de inmigrantes GRIMM había comenzado su actividad en 1996. Tal y como explicaba su presidente, Bakkeba Jikineh Jawara¹⁰, fue fundada por él mismo con ayuda del Ayuntamiento de Sant Celoni, que le apoyó desde el primer momento, informándole sobre los pasos para constituirse legalmente como asociación. Así quedó constituida GRIMM, de la cual forman parte no sólo migrantes senegaleses sino también gambianos (70 miembros en total). El ori-

gen geográfico es determinante, ya que en la zona del Montseny residen sobre todo migrantes procedentes de la región senegalesa de Casamance (Kolda, Velingara, Tambacounda, Bignona...) y de Gambia, lo cual nos ofrece mucha información sobre la importancia de las redes en el reagrupamiento y asentamiento de migrantes en el país de destino, y sobre el tipo de actividad económica en destino, relacionada con la desempeñada en el país de origen.

⁹ Según la ONG DATS, Soudouwely tiene 650 habitantes de los cuales el 98% es soninké y el 2% peúl, y Missirah tiene 758 habitantes.

¹⁰ Comunicación personal de Bakkeba Jikineh Jawara, Sant Celoni, 20 de agosto de 2009.

Desde su creación, el objetivo de GRIMM fue promover proyectos de desarrollo en las regiones de origen de los miembros de la asociación. Los primeros proyectos de GRIMM se realizaron en 1997-1998, y partieron de una colaboración cercana entre la asociación y los técnicos municipales. El propio alcalde acompañó a Bakebba y a otros miembros de la asociación a un viaje a Senegal que sirvió para la identificación de algunos proyectos anteriores. El proyecto que nos ocupa, desarrollado en Missirah y Soudouwely (dos localidades rurales pertenecientes en aquel momento a la comunidad rural de Pata ¹¹, en la subprefectura de Medina Yoro Foulah), comenzó en 2002, si bien enseguida aparecieron ciertos obstáculos que hubo que superar:

«Al principio nos costó muchísimo, estuvimos tres años sin hacer nada porque había un mal entendimiento entre el Fons Catalá y nosotros... había un chico del Fons que está ahora en Kolda... y tuvimos algunos problemas. Habíamos prometido a la población hacer un pozo por perforación, pero esta persona dijo que no, que había sólo 700 personas y había que hacer un pozo excavado nada más. Nosotros les dijimos que si queríamos ayudar a la población había que hacer lo que ellos pedían y lo que nosotros habíamos prometido, no lo que nosotros queríamos hacer... la gente que vive allí sabe lo que necesitan ¹².»

Bakebba refiere cómo comenzaron a trabajar con el apoyo de los ayunta-

mientos de la zona del Montseny, «pero sin el Fons», hasta que la relación volvió a funcionar. La contraparte de GRIMM en la zona de Kolda es FODDE (Forum para un Desarrollo Endógeno Sostenible): «porque en aquel momento no había otras asociaciones... la gente nos habló de ellos, que en aquel tiempo trabajaban con los belgas... ahora hay otras».

FODDE fue promovida y fortalecida por la ONG belga Vredeseilanden, por lo que FODDE conocía el terreno y poseía una experiencia previa como organización vinculada a proyectos de desarrollo. FODDE, siguiendo el ejemplo de la ONG belga que la fortaleció, había promovido el desarrollo de la federación de productores Pellital en la región de Medina Yoro Foulah: después de varias reuniones y de diagnósticos con la población local, FODDE propuso organizar a la gente en una federación de productores originarios de la región. La federación Pellital nace en 2002 con el objetivo de que algunos de los proyectos desarrollados en la zona pudieran continuarse. Progresivamente, FODDE fue retirándose y cediendo responsabilidades a la federación de productores. Ahora Pellital está compuesta por 1.059 personas (36% son mujeres), organizándose en trece GIE (Grupos de Interés Económico): 2 de mujeres, 7 mixtos y 4 de hombres.

¹¹ En estos momentos, debido al aumento de la población, se ha modificado la categoría de Pata, pasando de ser una comunidad rural a ser una comuna.

¹² Comunicación personal de Bakkeba Jikineh Jawara.

La principal actividad de Pellital es reforzar a los grupos miembros (ayudar a encontrar soluciones, organizar reuniones para intercambiar ideas, organizar la gestión financiera y administrativa de los GIE, ayudar a la comercialización), trabajando coordinadamente con los agentes locales y regionales. Por otra parte, Pellital comprendió que la resolución de los problemas pasaba por el desarrollo de una concepción global que implicase a las capas vulnerables de la población e integrase el conjunto de las problemáticas de la zona (salud, educación, agricultura...). Pellital también tuvo en cuenta el tema de género, formando e integrando mujeres en los GIE (antes de esto, sólo había GIE com-

puestos por hombres) con apoyo de las formaciones de FODDE.

Respecto al segundo proyecto de code-sarrollo estudiado, la Asociación de Migrantes del Fouladou se creó en los años ochenta con el objetivo de reagrupar a todos los inmigrantes de la región de Kolda en Burdeos. Poco a poco, los migrantes que formaban parte de la asociación quisieron desarrollar actividades en las comunidades de origen, aunque se trataba solamente de una o dos personas que si bien pertenecían a la asociación, no actuaron en conjunto. El proyecto estudiado era el primero que la asociación de migrantes realizaba como entidad.

El objetivo del proyecto de la Asociación de Migrantes del Fouladou pretendía mejorar el acceso al agua para consumo humano, facilitando también el desarrollo de la horticultura. Para ello, se habían construido cuatro pozos en la localidad de Diana Malary¹³, desarrollándose posteriormente un perímetro hortícola del que vivían 30 familias. Tras profundizar en el proceso, el presidente de la Asociación de Migrantes del Fouladou explicó que en realidad, el proyecto conoció varias fases: la primera fase fue la creación de un perímetro hortícola, la segunda fase empezó hace diez años con el intento de construir cuatro pozos que se derrumbaron, la tercera fase se inicia en 2005 cuando una treintena de mujeres comenzaron a explotar una parte del perímetro y desde 2008, el proyecto ha sido retomado por una asociación local de Kolda, ASPDR, que intenta vincularse con la Asociación de Migrantes de Burdeos con el fin de reactivar el proyecto y de presentarlo a «Iniciativas de Codesarrollo» (el programa francés) para conseguir financiación que permita proseguir con las acciones.

¹³ La ciudad de Diana Malary tiene 1.403 habitantes, distribuidos en 103 hogares (Véase PEPAM Programme d'eau potable et d'assainissement du Millénaire, <http://www.pepam.gouv.sn/acces.php?idloc=10232004>, última consulta 25/08/2009). Fue un antiguo polo dinámico del comercio durante la colonización (parte ancha del río que posibilitaba el transporte de los productos hacia el mar), y comparte características con la zona de Pata.

La Asociación de Migrantes del Fouladou funciona de manera informal y se considera más bien como un grupo de reunión y de discusión que como una asociación para la ejecución de proyectos. Sólo el presidente y el tesorero son oficialmente miembros ya que es el requisito mínimo legal para crear una asociación según la ley de asociaciones francesa de 1901. Los otros «miembros» son amigos que acuden a las asambleas. No realizan gestión contable de sus actividades ni poseen archivos, basando la mayor parte de la experiencia en un saber y conocimiento oral.

Buscando apoyos, el Presidente de la Asociación de Migrantes del Fouladou acudió al IFAID (Instituto de Formación y de Apoyo a las Iniciativas de Desarrollo), cuya misión es acompañar a las asociaciones. Sin embargo, el IFAID no ofreció un buen servicio a la asociación, dado que aceptó que pudieran presentarse a una financiación de la región de Aquitania, sin reparar en la falta de estructura y de experiencia.

II. ANÁLISIS DE LOS CASOS

II.1. *Pertinencia de los proyectos, cumplimiento de objetivos y resultados*

Tal y como hemos señalado en puntos anteriores de este estudio, los dos proyectos desarrollados resultan pertinentes teniendo en cuenta el contexto so-

cioeconómico en que se sitúan. En una zona caracterizada por las sequías, que se ve obligada a desarrollar una agricultura pluvial, la construcción de pozos facilita el acceso al agua tanto para consumo humano, como para su aplicación a la agricultura, en la que se consiguen avances considerables al establecer sistemas de irrigación. La diversificación en las producciones hortícolas favorece una mejora en la calidad alimentaria, a la vez que facilita un aumento de los ingresos para la población beneficiaria. Por lo tanto, estos proyectos se corresponden con la estrategia nacional de lucha contra la pobreza al contribuir a la diversificación agrícola y al potenciar las capacidades productivas. Además, ambas acciones responden a demandas de los beneficiarios encauzadas a través de sus familiares en el exterior (constituidos en asociaciones de migrantes).

En cuanto al cumplimiento de objetivos de los proyectos, en lo referente al caso catalán promovido por la asociación de inmigrantes GRIMM, una vez superados los obstáculos iniciales, se comenzó a trabajar para el acondicionamiento y posterior explotación de los perímetros acordados, encargándose FODDE y Pellital de la ejecución en terreno. El perímetro de Soudouwely tiene una superficie de 10 hectáreas, con cuatro pozos, y en él trabaja un grupo de productoras formado por 94 mujeres. La propiedad de la tierra es comunal, y los miembros de la comunidad deciden quién trabaja la tierra. El perímetro de Soudouwely es trabajado todos los días del año gracias

al sistema de irrigación establecido: los cuatro pozos alimentan un estanque (con una capacidad de 60 metros cúbicos) equipado con una bomba de agua que posibilita la irrigación del perímetro.

El perímetro de Missirah tiene una superficie de 8 hectáreas con dos pozos, y es trabajado por 54 mujeres, si bien todavía no se han podido realizar actividades fuera de la época de lluvias debido a que diferentes problemas han impedido que el perímetro pueda equiparse como el de Soudouwely. Según explicaba Bakebba, la población llegó a solicitar 20 hectáreas para el perímetro de Missirah:

«Missirah era un proyecto pequeño... pero la gente lo hizo aumentar y eso dio problemas. La propia población decidió ampliarlo y hubo que buscar financiación por otro lado. FODDE se estaba encargando también de esto, buscando más dinero por otro sitio, Bélgica, Holanda o la Unión Europea¹⁴.»

Según los agentes entrevistados, esta búsqueda de financiación adicional, unida a la falta de implicación de la población en Missirah, ha provocado que en diez años no se haya avanzado el trabajo (durante nuestra visita al terreno, el perímetro seguía sin el sistema de irri-

gación). Si bien el proceso comenzó del mismo modo que en Soudouwely (información sobre las ventajas de los cultivos hortícolas, formaciones impartidas por FODDE, formación del grupo de productores, etc.), el deseo de crecimiento repentino del perímetro paralizó la marcha del proceso. Mientras se esperaba la llegada de la nueva financiación, se permitió que algunos animales entrasen al perímetro (había tramos de valla estropeados), lo que produjo algunos daños en el material. La población solicitó a FODDE que reemplazase el material dañado, a lo que FODDE respondió exigiendo responsabilidad e implicación a la población: «para que comprendieran lo que cuesta conseguir los fondos»¹⁵. Si bien al principio hubo resistencias, la población aceptó hacer el esfuerzo de reunir el dinero necesario para las reparaciones.

En el perímetro de Soudouwely se plantan a lo largo del año productos hortícolas variados: papayas, gombo, berenjena, pimientos, cebolla, tomates... No hemos podido acceder a documentos¹⁶ que reflejen un control exhaustivo de la producción, comercialización, beneficios, etc., por lo que para medir el impacto del proyecto en el desarrollo económico local nos basaremos en los

¹⁴ Comunicación personal Bakebba Jikineh Jawara.

¹⁵ Comunicación personal con un técnico de FODDE, Kolda, 9 de junio de 2009.

¹⁶ Pese a que miembros de Pellital nos comentaron la existencia de algunos documentos, finalmente no pudimos acceder a ellos. Tampoco FODDE poseía información sobre estos aspectos (producción, comercialización, beneficios, etc.). En caso de que esta información no sea recogida de modo sistemático implicaría una verdadera dificultad para la gestión adecuada del perímetro, por lo que sería necesario desarrollar procedimientos que permitieran la recogida y el análisis de datos.

testimonios de los informantes y en la observación directa en la visita al terreno. Periódicamente han aparecido algunos obstáculos que han afectado al funcionamiento del perímetro: alteraciones en el nivel de agua debidas al agotamiento de los pozos, plagas, averías en las bombas, errores en la comercialización, bajada de los precios por falta de compradores, etc. pero en términos generales, podemos decir que el desarrollo del proyecto ha mejorado el nivel de vida de la población beneficiaria, aumentando los ingresos individuales, y por tanto la capacidad de acceso a bienes y servicios.

A fecha actual el GIE produce toneladas y es capaz de pedir un préstamo y restituirlo: el último préstamo fue de un millón de francos CFA con intereses de 75.000. No obstante, el margen de maniobra queda limitado por problemas financieros o falta de material. Cuando el GIE tiene problemas por averías siguen acudiendo a FODDE (aunque el proyecto está oficialmente cerrado desde 2007) o a la federación Pellital, pese a que ambas entidades insisten en que los grupos se responsabilicen de la gestión. La autonomía de funcionamiento se basa sobre elementos frágiles, dado que se sigue sin dar demasiada importancia a la necesidad de con-

servar un fondo permanente, por lo que en caso de imprevistos no disponen de recursos para hacerles frente.

Por otro lado, el análisis del caso de codesarrollo francés nos permite reflexionar sobre la importancia del apoyo de instituciones efectivas. La financiación otorgada por la región de Aquitania al proyecto de implementación de pozos en el perímetro de Diana Malary fue mínima y la mayor parte de la financiación provenía de los ahorros de los migrantes, en particular del Presidente de la asociación. La región no se encargó ni de supervisar el proyecto ni de realizar el seguimiento (ni siquiera existe archivo del proyecto ¹⁷), ni mucho menos de fortalecer a la asociación de migrantes (cuyos miembros no impulsaron dinámicas positivas para concretar sus acciones y reforzarlas). Podríamos matizar la situación evocando el contexto particular de la época en la cual se financió el proyecto al tratarse de las primeras financiaciones de la región de Aquitania en otros países y aun más en países del sur. En ese momento la excesiva centralización administrativa y la ausencia de resultados de experiencias previas ponían trabas a la acción y la autonomía de la región en la concepción e implementación de los proyectos.

¹⁷ En las entrevistas realizadas al Presidente de la Asociación de Migrantes del Fouladou, al actual técnico responsable de proyectos en la región de Aquitania, y a la persona que ocupaba en aquel momento dicho puesto técnico en la región, se solicitó información relativa a los proyectos (diseño, documentos de seguimiento, información económica, etc.) pero no pudieron facilitárnosla alegando que no disponían de documentos sobre el proyecto (en el caso de la asociación de migrantes) o que no guardaban registro (en el caso de la región de Aquitania).

Finalmente, la asociación decidió recurrir a la familia en el plano local. En efecto, la precariedad de los medios materiales, el desconocimiento del mecanismo de funcionamiento del sistema de cooperación internacional, la desconfianza hacia lo político y los fuertes lazos de parentesco llevaron a las asociaciones senegalesas a «colaborar» con sus parientes. El Presidente de la asociación explicaba: «Incluso hubiera estado mal visto contactar con una asociación local, porque parecería que desconfiábamos de la familia». Así, la identificación técnica del proyecto no fue realizada por un especialista, por lo que la construcción de los pozos fracasó (progresivamente se fueron derrumbando, al haber sido mal contruidos, y al estar situados en una zona no apta para su instalación). Los migrantes perdieron los ahorros invertidos, y el perímetro sigue sin estar explotado. Incluso el Presidente de la asociación desconocía cuánto dinero había sido utilizado para la construcción de los pozos, dado que no llevaba una mínima contabilidad. Ante esta situación, la Asociación de Migrantes del Fouladou tuvo que aceptar las demandas de un grupo de mujeres del pueblo (una treintena), que se propusieron cultivar una parcela de ese perímetro. Como ejemplo de un tesón increíble, ellas mismas construyeron las vallas y un pozo provisional.

Otro de los obstáculos para el éxito del proyecto está relacionado con la «integración» de los miembros de la asociación en el país de destino. Con «integra-

ción» hacemos referencia al nivel de conocimiento sobre el funcionamiento de la sociedad civil y de los mecanismos del mundo asociativo, las relaciones con las entidades públicas o privadas susceptibles de financiar proyectos de este tipo, las relaciones con los otros actores de desarrollo y el nivel de expresión escrita y oral a la hora de redactar un informe o de rendir cuentas (algunos miembros no hablan el francés, muchos no saben leer, etc.). La labor desempeñada por las administraciones locales a través de determinadas políticas que favorecen la formación de los migrantes, la inclusión y la participación (como es el caso de Cataluña) puede apoyar las acciones de las asociaciones, mientras que cuando la administración se desentiende (como ocurrió con el caso francés) se pierde la mayor parte del potencial de la asociación.

II.2. *Impacto sobre la calidad de vida*

Si queremos valorar la capacidad de una iniciativa para generar desarrollo a nivel local deberemos superar perspectivas estrechas que focalizan en un simple aumento de los ingresos individuales, y observar si dicha acción influye en la organización, procesos, concepciones y perspectivas de la comunidad a la que se dirige: si la acción ha movilizadado a la comunidad, si todos los agentes (beneficiarios, población, organizaciones, administración...) participan y se sienten implicados, si se han modificado patro-

nes que excluían a determinados grupos (por motivos étnicos, de género, etc.), si se han establecido sinergias que favorezcan el desarrollo, etc.

Es necesario que exista un marco de desarrollo local que permita a la comunidad fortalecer su potencial humano, social y económico, de forma que se interioricen buenas prácticas y la comunidad sea capaz de mantener en el tiempo los logros obtenidos (no sólo la sostenibilidad de los proyectos, sino un enfoque más amplio que incluya la ampliación y mejora de las iniciativas existentes, y la creación de otras nuevas). Y a pesar de la desconfianza de la población local y migrante hacia la clase política, ese marco de desarrollo endógeno sostenible sólo puede conseguirse a través de una concertación con las administraciones, que permita que todos los agentes trabajen coordinadamente hacia un mismo objetivo. Ese marco local puede estar constituido por las políticas locales de desarrollo, como son los Planes de Desarrollo Local (PNDL), o las políticas nacionales de desarrollo como el Documento de Estrategia de Reducción de la Pobreza (DSRP¹⁸).

En lo relativo al perímetro de Soudouwely, durante la visita a terreno pudimos observar la realización de tareas

agrícolas en el perímetro, y hablamos con las mujeres que conforman el grupo de productoras, realizando un grupo de discusión. El proyecto realizado se proponía potenciar las capacidades productivas y contribuir a diversificar la agricultura:

«Si te fijas, verás que se obtienen ingresos del cacahuete en enero, en febrero comercializan las bananas, en marzo-abril las cebollas, junio-julio los calabacines, gombos y pimientos... es decir, hay una sucesión de actividades generadoras de ingresos que han permitido a la gente vivir mejor y variar su alimentación¹⁹.»

El aumento en los ingresos les permite tener recursos cuando es necesario llevar a alguien al hospital, o para abonar los gastos de la escuela de los niños: «hoy en día, cada uno tiene un poco de dinero para llevar a sus hijos a la escuela. Esa era una de las debilidades de la zona»²⁰. Por otro lado, también les posibilita disponer de cantidades extra para participar en las actividades culturales de la comunidad: «cuando hay fiestas tradicionales, tenemos para dar», explica Bintu Drame.

Por otro lado, el simple acceso al agua ha facilitado el trabajo de las mujeres, y ha incidido también en una mejora en

¹⁸ Documento de Estrategia de Reducción de la Pobreza (DSRP) adoptado en 2002 por el Gobierno que se integra en la visión de la NEPAD y de sus orientaciones estratégicas identificadas en el Plan de Desarrollo Económico y Social.

Documento disponible en: <http://www.dsrp-senegal.org/>.

¹⁹ Comunicación personal con el Presidente de la federación Pellital, Kolda, 10 de junio de 2009.

²⁰ *Ibid.*

términos de higiene. Satu Sylla, también miembro del grupo de mujeres refiere: «ahora vemos más claro, antes vivíamos peor, no teníamos ni jabón»²¹. Satu recuerda cómo, antes de establecer el sistema de irrigación, durante la estación seca nadie desarrollaba actividades. Además de las actividades propiamente productivas, las mujeres valoran la actual disponibilidad de agua en todo momento.

El proyecto implementado en Soudouwely ha permitido aumentar el nivel de ingresos de los beneficiarios, y por lo tanto mejorar su calidad de vida y sus capacidades (la formación ha supuesto también un aumento de su autoestima, además de una mayor profesionalización). Bintu Drame, tesorera general del grupo de mujeres, explicaba: «antes sufríamos, no teníamos experiencia ni formación, pero poco a poco hemos aprendido. Ha habido cambios. Antes producíamos muy poco. Ahora podemos vender toneladas»²².

No obstante, hay que situar el impacto del proyecto en su justa medida, puesto que en una zona caracterizada por múltiples debilidades (pobreza, sequía, aislamiento, etc.) cualquier acción de desarrollo, por pequeña que sea, si es implementada de un modo mínimamente aceptable, tendrá resultados po-

sitivos. Un técnico del Fons Catalá comentaba: «no se van a hacer ricas las mujeres allí... pero, por lo menos hacen lo mismo que hacían antes con menos esfuerzo, trabajan mejor, viven mejor... y la formación que han recibido es muy importante... si no hay esa formación detrás no hay manera»²³.

El apoyo a través del proyecto desarrollado ha permitido iniciar y continuar con éxito las actividades productivas. Según Bakebba Jikineh, los beneficios del proyecto eran perceptibles por el aumento de la autonomía económica de los beneficiarios (con los que, recordemos, existen lazos familiares): «antes te llamaban y te pedían que les mandaras dinero, ahora pueden pasar seis meses y no te piden nada, nada, nada... se van apañando, los niños van estudiando... ahora ya hay dos niños que van a estudiar a Dakar»²⁴.

No obstante, un pequeño proyecto no puede superar todos los obstáculos al desarrollo presentes en la zona, como ocurre en este caso con el aislamiento de la región, y con la inexistencia de medios materiales adecuados para el desarrollo de otras actividades posteriores a la producción. Los beneficiarios son conscientes de que todavía queda mucho por recorrer, sobre todo en lo relativo al proceso de comercialización, y a

²¹ Comunicación personal con Satu Sylla, Grupo de Mujeres, Soudouwely, 15 de junio de 2009.

²² Comunicación personal con Bintu Drame, Grupo de Mujeres, Soudouwely, 15 de junio de 2009.

²³ Comunicación personal con un técnico del Fons Catalá, Barcelona, 21 de agosto de 2009.

²⁴ Comunicación personal con Bakebba Jikineh Jawara, Sant Celoni, 20 de agosto de 2009.

los recursos materiales necesarios para el transporte de la mercancía y su conservación. Satu afirma: «hay problemas para la venta, no tenemos lugares para la conservación, así que la mayor parte de la cosecha se pudre antes de que podamos venderla, porque tampoco tenemos lugares adecuados para almacenarla. Nos las tenemos que arreglar para vender en los mercados de alrededor».

Además, en otras zonas cercanas también existen perímetros hortícolas, por lo que es frecuente la competencia en los mercados. No hay un plan de organización de cultivos que permita diversificar la producción y establecer formas alternativas y coordinadas de trabajo que aseguren la venta de los productos, ni existe un sistema de gestión y de repartición conjunta de la producción que implique una racionalización de la producción a un nivel más global con el fin de evitar sobreproducciones que lleven a una bajada fuerte de los precios. Dentro del grupo de mujeres existe una comisión de venta que se encarga de la comercialización, pero sería necesario encontrar una nueva estrategia. Tal y como afirmaba uno de los técnicos²⁵ que apoya a las mujeres en el perímetro: «Cada uno produce según quiere. El que puede intenta irse a vender más lejos. Quienes producen son los que venden». Sería necesaria una mayor coordinación entre los GIE de la zona, a nivel regional, de modo que además de orga-

nizar coherentemente la producción y la comercialización, pudieran intercambiarse información, conocimientos y prácticas.

En lo relativo al caso de Diana Malary la situación era desastrosa. Durante la visita al terreno pudimos comprobar cómo las mujeres habían habilitado una parcela e intentaban trabajarla como podían, sin apenas herramientas. Los pozos provisionales no tenían ni poleas, siendo necesario un gran esfuerzo para obtener el agua. Una parte de la valla que habían construido las mujeres se había desmoronado, por lo que la estaban reparando para que no entrasen animales y comieran las cosechas. Además, estaban trabajando niños y mujeres en un avanzado estado de gestación.

Las mujeres del grupo de cultivadoras referían que su vida allí era muy dura por la falta de medios y por el mal acondicionamiento del perímetro. Producían algunos ingresos gracias al trabajo que ellas habían realizado, pero apenas llegaban a cubrir las necesidades básicas, por lo que no podían pagar la escolarización de los niños. Como alternativa a esta situación, se habían puesto en marcha sistemas de ayuda mutua, que permitían cubrir gastos cuando había que llevar a los hijos al médico o se presentaban gastos importantes. La bajísima producción les impedía plantearse la comercialización. Sin embargo, las mujeres se mostraban esperanzadas de que

²⁵ Comunicación personal con un técnico de Soudouwey, 15 de junio de 2009.

la nueva intervención de ASPDR (la organización local a la que la asociación de migrantes había pedido ayuda), junto a los servicios descentralizados de la planificación, y bajo la supervisión de «Iniciativas de Codesarrollo», pudiera dar un giro al proyecto: buscar financiación adicional, reconstruir los pozos, gestionar bien el perímetro, etc.

El desarrollo de una comunidad no será posible si no hay una verdadera participación e implicación de todos los actores, y esto incluye a las mujeres. Si bien no podemos obviar todos los debates abiertos sobre género y desarrollo (perspectiva desde los Derechos Humanos, del enfoque MED²⁶ al enfoque GED²⁷, debate sobre esferas públicas y privadas, aproximaciones antropológicas, teorías del feminismo liberal, género y justicia social, etc.) nos centraremos en el enfoque de Naila Kabeer²⁸: para valorar el impacto de género de estos proyectos, observaremos no sólo cómo han mejorado la calidad de vida de las mujeres, sino cómo han favorecido su autonomía.

Las beneficiarias del perímetro de Soudouwely son las mujeres integrantes del GIE femenino. El alcalde de Pata relata-

ba cómo se habían producido cambios durante el proceso, y ponía el acento en determinadas concepciones étnicas que dificultaban la participación de la mujer:

«Antes, entre los soninke, una mujer no podía ir a la plaza pública, y menos para hablar de los problemas que le concernían. Ahora ellas vienen, hacen sus peticiones... se han impuesto y se han responsabilizado gracias a las formaciones y a las acciones. [...] Los soninke no aceptaban llevar a sus hijos a la escuela, los wolof no aceptaban que hombres y mujeres se reunieran y que las mujeres pudieran expresar sus necesidades... hoy en día hemos superado todo esto... en los cuadros de decisión, las mujeres están prácticamente al mismo nivel que los hombres. Todo el mundo discute y dice lo que piensa, hay diálogo, transparencia y concertación²⁹.»

La federación Pellital ha permitido la capacitación y la organización de las mujeres, teniéndolas en cuenta a la hora de asignar determinados puestos de trabajo y favoreciendo su participación: «Al principio las mujeres no hablaban, pero a partir de las reuniones con los hombres, éstos se han dado cuenta de que ellas tenían las mismas capacidades. Y de que incluso podían producir más que ellos porque son muy solventes a nivel de crédito»³⁰.

²⁶ Enfoque «Mujer y Desarrollo», incorporado en políticas, programas y proyectos en los años ochenta. Posteriormente, se llegó a la conclusión de que no era que las mujeres no estuviesen incorporadas al desarrollo, sino que lo hacían en situaciones de inferioridad que impedían su avance.

²⁷ Enfoque «Género en Desarrollo».

²⁸ Naila Kabeer, *Lugar preponderante del género en la erradicación de la pobreza y las Metas de Desarrollo del Milenio*, Plaza y Valdés, 2006.

²⁹ Comunicación personal con el Presidente de la federación Pellital, Kolda, 10 de junio de 2009.

³⁰ *Ibid.*

El Secretario de la federación explicaba también cómo habían conseguido producir dichos cambios a través de la sensibilización con diferentes campañas (radio, asociaciones, etc.) y a través de la mediación, convenciendo a los líderes de las comunidades locales. No obstante, sería necesario poder realizar un estudio más amplio en el tiempo que permitiese comparar estos discursos con la práctica real³¹. Habría mucho que hablar en relación con la sobreexplotación de las mujeres, que además de trabajar deben hacer frente al resto de las cargas domésticas y familiares sin que éstas sean compartidas por los hombres³², muchas veces utilizando la cultura como excusa. Las mujeres con las que hablamos en Diana Malary manifestaban claramente su descontento por la situación:

«Estamos cansadas, trabajamos todo el día y además tenemos que ocuparnos de la casa y los hijos, y atender a nuestro marido. Cuando hay un poco de dinero, él va a coger otra mujer. Nosotras lo guardamos para llevar a los niños al médico cuando enferman, o para pagar el colegio. Ellos no piensan en esto. Tras la época de la cosecha se sientan debajo del árbol a hablar con los otros hombres³³.»

Precisamente por lo arraigado de algunos conceptos, no es suficiente con ase-

gurar la participación de las mujeres en los proyectos, sino que es necesario un trabajo comunitario de sensibilización que permita modificar las relaciones de poder que mantienen en subordinación a las mujeres. Tal y como reconocían los miembros de Pellital, muchas veces se presta atención a las mujeres debido al interés de los financiadores:

«A menudo los financiadores nos recomiendan atender a las mujeres. Cuando envías un proyecto a un financiador, si la mujer no tiene su lugar no habrá financiación, porque los financiadores son muy sensibles a este tema. Si una mujer tiene su lugar, puede trabajar bien, sobre todo como mediadora, porque el hombre africano es sensible a lo que dice la mujer, [...] un mensaje vehiculado por una mujer pasa más rápido³⁴.»

Al menos gracias a medidas de discriminación positiva, se fuerza a la inclusión de las mujeres en los proyectos, de modo que se generan espacios para que éstas puedan comenzar a reivindicar sus derechos, demostrando sus capacidades y estableciendo nuevas relaciones en la comunidad. Otro punto al que habría que prestar atención sería la sobreexplotación de las mujeres en base a su supuesta eficacia (los riesgos del «enfoque de la eficiencia»³⁵): las ONGD

³¹ Nuestra estancia en el terreno nos permitió atisbar determinados comportamientos protagonizados por quienes emitían estos discursos, que distaban bastante de tenerlos interiorizados y aceptados.

³² Ámbito en el que queda mucho trabajo por hacer también en los países «desarrollados».

³³ Comunicación personal con A. T., mujer del perímetro de Diana Malary, 17 de junio de 2009.

³⁴ Comunicación personal con el Secretario de la federación Pellital, Kolda, 17 de junio de 2009.

³⁵ Según Giulia Tamayo: «no es que se realizaran proyectos dirigidos a mujeres por su reconocimiento como agentes o sujetos de desarrollo o por su derecho a acceder a esas oportunidades, sino por una espe-

y las agencias internacionales están convencidas de la capacidad de la mujer para manejar recursos escasos, y muchos proyectos que las eligieron como beneficiarias por dicha virtud cayeron en el error de perpetuar roles y estereotipos de género³⁶.

ción del proyecto. La apropiación sólo es posible si los agentes implicados se han sentido partícipes del mismo desde los inicios, tanto en la definición de prioridades como en la propia gestión del proyecto. En ambos casos la iniciativa parte de los propios beneficiarios, que

CUADRO 1. *Comparativa de impacto de ambos proyectos*

	Perímetro de Soudouwely, Pata	Perímetro de Diana Malary
Fortalecimiento de los actores locales	SÍ	NO
Fortalecimiento de las políticas locales de desarrollo	SÍ	NO
Fortalecimiento de los derechos de la mujer	SÍ	NO
Mejora de la situación de las personas vulnerables (niños, mujeres, discapacitados, capas más pobres de la población)	SÍ	NO
Mejoras sustanciales de la situación económica de los hogares	SÍ	SÍ
Mejora de la salud	SÍ	NO

Fuente: Elaboración propia.

II.3. *Institucionalidad, gestión y gobernanza y creación de capacidades*

Tal y como hemos visto en los puntos anteriores, durante la implementación del proyecto se desarrollan una serie de procesos relacionados con la apropiación

comunican a sus familiares sus necesidades, y éstos actúan como bisagras que favorecen la llegada de recursos para llevar a cabo el proyecto. Como también hemos señalado, dichos proyectos se encuentran alineados con las políticas de desarrollo locales y regionales. Ahora bien, durante la implemen-

cie de evaluación de eficiencia y de coste-beneficio sobre las capacidades de las mujeres». Véase Giulia Tamayo, «Género y Desarrollo en el marco de los Derechos Humanos», en A. Cortina, *Género en la cooperación al desarrollo: una mirada a la desigualdad*, Acsur-Las Segovias: http://www.bantaba.ehu.es/obs/files/view/G%c3%a9nero_en_la_Cooperaci%c3%b3n_al_Desarrollo_Parte_1.pdf?revision%5fid=54637&package%5fid=34678 (último acceso 28-09-2009).

³⁶ Por ejemplo, haciendo recaer sobre sus hombros el peso de servicios de los que tendría que encargarse el Estado (salud familiar y comunitaria, alimentación, educación, etc.).

tación de los proyectos se aprecian diferencias significativas que están relacionadas con la gestión y con la articulación del proyecto con su entorno institucional.

La desconfianza hacia la clase política es inevitable en una región en la que el antiguo equipo que constituía el Consejo Regional tuvo que ser suspendido de sus funciones al haber dilapidado el 73% del presupuesto de la entidad pública en tres meses³⁷. El nuevo equipo debe hacer frente al caos contable y a la falta de credibilidad y legitimidad que semejantes acciones provocaron en la población. El personal de las entidades públicas locales y regionales reconocía dichas reticencias de la población, así como los prejuicios heredados de etapas pasadas que habría que superar progresivamente.

La descentralización en Senegal es reciente (desde 1996), y existía un Plan Local de Desarrollo (PLD) integrado en el Plan de Desarrollo Regional, que expiró en 2006 y no ha sido renovado por el momento³⁸. Además, aunque determinados ámbitos se hayan transferido, no se ha capacitado a los recursos humanos a nivel de las colectividades locales para que puedan hacerse cargo de esas transferencias. Así, para conseguir el desarrollo de la región, hay que valori-

zarla primero. El Presidente del Consejo Regional de Kolda afirmaba: «hace falta un partenariado dinámico y no una multitud de acciones desorientadas (...) y hay que plantear la cuestión de la buena gobernanza local»³⁹. Insistía en la importancia de trabajar «para y con la población», teniendo en cuenta la importancia de la comunicación y de la sensibilización de las colectividades locales. Afirmaba también que el Estado no estaba al corriente de las necesidades locales, a pesar del proceso de descentralización. Por este motivo, las poblaciones deben poder disponer de los mecanismos necesarios que les permitan expresar sus prioridades y necesidades, y el codesarrollo puede ser un buen instrumento para favorecer la participación local.

Vemos que la mayor parte de los aspectos mencionados apenas se tuvieron en cuenta en el caso del codesarrollo francés, que a pesar de contar con financiación pública de la región de Aquitania, poseía demasiadas similitudes con las acciones de codesarrollo espontáneas tradicionales. Dicho carácter no tiene por qué ser una desventaja si la gestión posterior es adecuada, pero no fue el caso. La ausencia de control externo y de personal profesionalizado llevó al fracaso del proyecto. Además, entre los miembros de la Asociación de Migran-

³⁷ Comunicación personal con el Secretario general del Consejo Regional de Kolda, Kolda, 8 de junio de 2009. Dato confirmado por la mayor parte de los entrevistados en Kolda.

³⁸ Según manifiestan los informantes, esto ha sido debido «a la nueva división territorial».

³⁹ Comunicación personal con el Presidente del Consejo Regional de Kolda, Kolda, 8 de junio de 2009.

tes del Fouladou no existía un sentido identitario de asociación ni un compromiso fuerte de desarrollar la acción, y no poseían las capacidades ni la formación necesaria para dirigir el proceso. Tampoco se implicó a agentes locales especializados ni a las autoridades pertinentes, lo que hubiera podido apoyar el proyecto.

El caso de codesarrollo iniciado por GRIMM, si bien partía de una idea similar, pudo desarrollarse exitosamente debido a diversos factores: formación y capacitación de la asociación de migrantes, apoyo, seguimiento y control de la administración local, gestión y ejecución a través de una contraparte local profesionalizada y capacitada técnicamente, la adecuada articulación con las autoridades locales, etcétera.

Las entrevistas mantenidas con algunos miembros de la asociación de migrantes GRIMM nos permitieron conocer su proceso de fortalecimiento y reflexionar sobre aspectos relativos a la propia capacidad de las asociaciones de migrantes que resultan determinantes cuando éstas desarrollan proyectos en el ámbito del codesarrollo. Las acciones tradicionales de codesarrollo «espontáneo» se complejizan cuando entran en juego las administraciones públicas, a través de las cuales puede obtenerse financiación siempre y cuando se cumplan algunos requisitos, como la constitución formal como asociación. Sin embargo, la participación de la administración puede implicar también una serie de ventajas

relacionadas con el apoyo institucional, la formación, etc. Bakebba refería que en los inicios él y sus compañeros desconocían el mundo de las asociaciones, pero poco a poco realizaron formación específica que les fue capacitando:

«Hice cursillos del Ayuntamiento, charlas... y así nos íbamos formando, había una chica del ayuntamiento que nos ayudaba, venía cada semana 3 veces, 2 horas, nos ponía cosas en el ordenador, hablábamos también de otras cosas, cómo relacionarnos con los vecinos, la convivencia... un taller más amplio, del tipo de integración.»

A pesar de esta capacitación progresiva, reconocía que todavía no se sentían seguros para presentar proyectos por sí solos, por lo que seguían acudiendo a los técnicos del ayuntamiento, que les apoyaban en todo el proceso.

La formación y participación de los beneficiarios es imprescindible no sólo para favorecer la apropiación del proyecto, sino para asegurar su sostenibilidad. Si los beneficiarios han sido capacitados para desarrollar las tareas y se han distribuido responsabilidades, la retirada del apoyo externo no implicará la disolución de la acción, sino que ésta continuará su desarrollo adoptando nuevos elementos endógenos. Uno de los actuales técnicos del Fons Catalá, comentaba que fue prioritaria la formación durante los tres años, no sólo a nivel de producción en las huertas, sino en temas de gestión: «Esto era la parte esencial del proyecto (...) la parte agríco-

la era una excusa porque lo realmente importante es que se les ha formado, se les ha capacitado»⁴⁰.

Por otro lado, las propias entidades que financian los proyectos deben hacer un esfuerzo extra por aumentar la calidad de los procedimientos, estableciendo mecanismos de gestión que permitan un adecuado control y seguimiento. En ninguno de los dos casos estudiados hubo un diseño de línea de base previo a la intervención, ni se definieron concreta y claramente los indicadores y los objetivos a conseguir, lo que dificulta la evaluación posterior. Junto a esto, la inexistencia de archivos de los proyectos —y más procediendo de una administración francesa, en este caso la región de Aquitania— deja mucho que desear en cuanto a profesionalidad, la capacidad técnica de una administración pública, y la supuesta transmisión de buenas prácticas y procedimientos.

II.4. *El proyecto y el fenómeno migratorio*

La región de Kolda, zona de emigración durante décadas, es consciente del aporte que los migrantes realizan para el desarrollo de sus comunidades. Si bien han sido receptores tradicionales de remesas, se ha despertado un elevado entusiasmo ante el codesarrollo, posiblemente porque representa la puerta de acceso a relaciones y financiación exter-

nas, algo prometedor para una zona aislada como Kolda. De ahí que desde la región se pretendiese organizar un foro sobre codesarrollo que reuniese a todos los agentes implicados en el desarrollo (administración, organizaciones, ONGD, etc.). El Presidente de la Agencia Regional de Desarrollo concebía el codesarrollo como «una herramienta más para el desarrollo», no sustituyendo a la cooperación tradicional. Según su punto de vista, es necesario que las colectividades impliquen en su proceso de desarrollo a la diáspora, que los migrantes participen en el plan de desarrollo local.

Según el Secretario general, Kolda es una región de migraciones, y «hay que integrar esa movilidad», aunque refiere que su carácter transfronterizo no ha sido tenido en cuenta en lo relativo a las competencias transferidas. Además, el desarrollo pasa por una capacidad de incidencia política que es necesario potenciar. En el caso de la región de Kolda, muchos actores presentes en el terreno se lamentaban de su poca influencia política, alegando «falta de representación en Dakar para hacer presión». El Secretario general del Consejo Regional de Kolda manifestaba la necesidad del surgimiento de actores políticos potentes que pudieran hacerse oír de modo que se implementase un cierto número de infraestructuras: «Kolda es una región estratégica, frontera con Guinea-Bissau, Guinea Conakry, Gambia, y un poco más al oeste, Mali. Una zona de encuen-

⁴⁰ Comunicación personal con un técnico del Fons Catalá, Barcelona, 21 de agosto de 2009.

tros, con sus ventajas y sus inconvenientes»⁴¹.

El antiguo Presidente de la Comunidad Rural (PCR) de Pata servía como ejemplo para comprender las implicaciones de la migración en el desarrollo. A través de su historia personal, conocimos su proceso migratorio de juventud: llegó a trabajar en el prestigioso Cuerpo de Bomberos de París, y vivió bastante tiempo en Francia, hasta que decidió regresar a su comunidad de origen, revirtiendo en ella muchas de sus adquisiciones, y capitalizando sus conocimientos (aplicando lo aprendido en Francia, movilizándolo a la población, reivindicando la participación de toda la comunidad, etc.). Según el antiguo PCR, la cooperación descentralizada es una de las vías de relación que hay que cultivar con los países del norte:

«Lo que es más importante es ser prácticos, así que codesarrollo o no, poco importa. Hay que desarrollar las relaciones, y si consideráis que la diáspora debe ser el intermediario entre vosotros y nosotros, entonces puede hacerse, no hay problema; [...] cuando los migrantes que componen la asociación provienen de la misma zona es preferible, porque se evitan los conflictos de intereses»⁴².

Los migrantes de Kolda en Francia y España se relacionan de forma diferen-

te con sus comunidades de origen. Si bien en el caso español se combinan acciones individuales (remesas) con acciones colectivas cada vez más institucionalizadas (a través de convocatorias de codesarrollo a las que se presentan las asociaciones de migrantes), en el caso francés sigue predominando la organización espontánea y las acciones individuales informales⁴³. Sobre las relaciones de la región con los migrantes en el norte, el antiguo PCR manifestaba: «la relación que tenemos con los inmigrantes en Europa es buena, pero son relaciones individuales». Algunos técnicos locales entrevistados contemplaban con asombro las reacciones de algunos de sus migrantes en el exterior, sin entender muy bien porqué existía tanto desacuerdo dentro de las propias asociaciones de migrantes:

«Hay una gran federación de todos los migrantes de Kolda en Burdeos, pero no es operativa; [...] no determinan bien sus zonas de acción, cada uno quiere en su comunidad y tiran de la manta para su lado; [...] hemos intentado trabajar con las asociaciones de Burdeos, pero ha sido imposible»⁴⁴.

Sobre las relaciones entre migración y desarrollo, Abdou Anne no dudaba de los efectos positivos del vínculo:

⁴¹ Comunicación personal con el Secretario general del Consejo Regional de Kolda.

⁴² Comunicación personal con el antiguo Presidente de la Comunidad Rural de Pata, Kolda, 9 de junio de 2009.

⁴³ Comparación válida para los estudios de caso, dado que en la actualidad, Francia está desarrollando el programa «Iniciativas de Codesarrollo» con la intención de mejorar su intervención en este ámbito.

⁴⁴ Comunicación personal con un técnico de FODDE, Kolda, 9 de junio de 2009.

«En Kolda aproximadamente podemos hablar de una transferencia informal de 80 millones de francos CFA por mes, y de unos 250 millones de francos CFA por correo. Los migrantes se han asociado y quieren invertir en el país, es decir, que es un impacto financiero y tecnológico, porque aprenden otros sistemas de explotación [...] la formación de los migrantes tiene efectos difíciles de medir [...] por otra parte, hay un impacto negativo en relación con el riesgo asumido por los inmigrantes, y desde el punto de vista social (acusación de propagación de determinadas enfermedades, problemas con las costumbres, divorcios, tensiones sociales)⁴⁵.»

En la misma línea, afirmaba que otro aspecto importante a señalar es cómo la creación de nuevos poderes financieros ha contribuido a la desintegración social. Antes existía cierta jerarquía en las familias, en las cuales la máxima autoridad era el dueño del hogar, pero con la evolución de la migración, el poder de decisión en las familias se ha modificado, ya que quien se encarga del mantenimiento económico de la familia es otra persona. Así, los jóvenes que han migrado y envían remesas toman decisiones y se les tiene en cuenta antes de consultar al cabeza de familia, produciéndose cambio de roles.

Según la federación Pellital, los migrantes en España y Francia han contribuido al desarrollo de la región, activando mecanismos de solidaridad que han superado el individualismo:

«No hemos trabajado directamente con GRIMM, pero FODDE ha sido el intermediario. Normalmente es GRIMM quien emite la idea, y FODDE y Pellital van a las comunidades para suscitar el debate y movilizar a la gente.

Los migrantes han participado en la mejora de las condiciones de vida de la población. Sobre todo ha habido una mejora en la participación de la cooperación descentralizada. Antes un solo inmigrante enviaba dinero a su familia, mientras que ahora vemos que las asociaciones de migrantes participan en el desarrollo de la región⁴⁶.»

Tras reflexionar sobre los casos de este estudio, podemos afirmar que determinadas iniciativas de codesarrollo bien gestionadas (prestando atención a los aspectos que hemos señalado) pueden favorecer el surgimiento y el mantenimiento de actividades de tipo productivo generadoras de ingresos, que permitan cierta autonomía respecto a la recepción de remesas. Recordemos cómo Bakkebbba afirmaba que sus paisanos cada vez les pedían menos envíos de dinero, dado que con la actividad hortícola obtenían ingresos para satisfacer necesidades básicas. Sin embargo, no puede desprenderse de ello que la nueva situación actúe como freno a la migración en la zona: si bien el alcalde de Pata comentaba cómo personas de Gambia decidían mudarse a las zonas con perímetros irrigados que aseguraban mejor calidad de vida (migraciones internas), los jóvenes de la zona siguen conside-

⁴⁵ Comunicación personal con el responsable de Ordenación de Territorio, Kolda, 10 de junio de 2009.

⁴⁶ Comunicación personal con el Secretario de la federación Pellital, Kolda, 10 de junio de 2009.

rando la migración internacional como una opción, relacionada con imaginarios que trascienden la mera cobertura de necesidades básicas. Como se ha repetido en diversas ocasiones, las causas de las migraciones son complejas y heterogéneas, por lo que un solo tipo de acciones no podrá modificar patrones. Al margen de dicha intencionalidad, el codesarrollo se presenta como un instrumento óptimo para favorecer la participación de las poblaciones en origen y destino, y las conexiones internacionales, actuando como nexo entre lo local y lo global, y sirviendo como canalizador de capitales materiales, sociales, políticos y simbólicos que pueden favorecer el desarrollo.

III. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

III.1. Conclusiones

Las conclusiones de la presente comparación entre acciones de codesarrollo promovidas por asociaciones de migrantes de España y Francia son provisionales, en tanto en cuanto dependen de un breve trabajo de campo que debería ser completado para poder profundizar en algunos aspectos que apenas han quedado esbozados. A partir del análisis de la información obtenida podemos concluir que:

1. Una de las diferencias principales entre las acciones estudiadas ha venido

determinada por el grado de estructura de las asociaciones de migrantes. En el caso de los migrantes establecidos en Cataluña se buscó la forma de constituir una asociación formalmente, acudiendo a la administración para buscar información, capacitación y apoyo. Existía una voluntad manifiesta de los miembros de intervenir en los procesos de desarrollo de sus regiones de origen, buscando incluso la manera de actuar en dos países (Senegal y Gambia) en función de las fronteras etnolingüísticas. En el caso de los migrantes establecidos en Francia, la forma de organización se basaba en un funcionamiento de tipo tradicional, muy vinculado a redes familiares inmediatas, a pesar de una constitución formal posterior que no estaba interiorizada. El interés de este grupo de migrantes era bastante más reducido, puesto que a pesar del deseo de desarrollar la comunidad de origen, se priorizaba a la propia familia. En el caso francés, la región de Aquitania no ofreció apoyo en cuanto a la constitución o acompañamiento de la asociación, lo que perjudicó al fortalecimiento de la misma.

2. En la misma línea, también ha sido fundamental la capacidad de acción de la organización contraparte. En el caso de GRIMM, la organización FODDE había sido fortalecida previamente por una organización belga, y disponía de experiencia previa en el terreno y en el sector. Se constituía como un agente privilegiado para actuar como interlocutor con los diferentes agentes en el te-

rreno, y para sensibilizar y mediar con las comunidades. FODDE interiorizaba perfectamente determinados principios como la sostenibilidad, lo que le había llevado a crear la federación Pellital. En el caso de la Asociación de Migrantes del Fouladou, la contraparte familiar no disponía de los conocimientos y destrezas necesarios para gestionar el proyecto, ni a niveles presupuestarios ni a niveles técnicos. En los últimos tiempos, están intentando corregir esta carencia recurriendo a ASPDR, una organización local profesionalizada.

3. La presencia de la administración (ayuntamientos, Fons Catalá,...) permitió ejercer un control externo y un seguimiento (incluidos viajes a terreno de técnicos del Fons) que beneficiaron el desarrollo de la iniciativa de GRIMM, permitiendo corregir desviaciones y aportando apoyo a los beneficiarios para modificar aspectos en función del desarrollo de los acontecimientos. En el caso de la Asociación de Migrantes Fouladou, la región de Aquitania se limitó a aportar los fondos, sin realizar ningún tipo de apoyo o seguimiento. La línea difusa entre el interés familiar y el interés de la comunidad permitía inclinar la balanza en función de la voluntad de quien recibía el dinero, y no existía ningún sistema de control que impidiese la mala gestión de los fondos, o la realización de acciones improductivas (por ejemplo, que los pozos fueran construidos por una persona que no estaba capacitada técnicamente y en una zona no apta, motivo por el que se de-

rumbaron, desperdiciando así el presupuesto).

4. En cuanto a las acciones de codesarrollo, el nivel de comprensión de la comunidad y de los beneficiarios depende mucho del tipo de políticas desarrolladas por la región de residencia de los migrantes y por su propia región de origen. En el caso catalán, GRIMM ha acudido a formaciones y es consciente de la necesidad de la participación de todos los agentes, existiendo además una política municipal de apoyo a este tipo de acciones que permite fortalecerlas. Hubo trabajo conjunto con todos los agentes implicados desde el comienzo de la acción, definiendo prioridades y modificaciones. En el caso francés, el Presidente de la asociación de Fouladou apenas distinguía las particularidades del codesarrollo, dado que para su asociación se trataba de conseguir fondos y revertirlos en origen, pero sin la interiorización de la necesidad de la comunicación y el trabajo con la comunidad, sin el cual no es posible desarrollar con éxito este tipo de acciones. Esta actitud ya había generado algunos conflictos con organizaciones locales, que no se sentían partícipes de las acciones, y que en otros casos se veían obligados a aceptar otras que no eran de utilidad: por ejemplo, el envío de contenedores desde Francia. A pesar de que las organizaciones locales expresaron su descontento (alto coste para desplazarlos desde el puerto de Dakar hasta Kolda, poca utilidad de los bienes enviados, posibilidad de adquirirlos en origen y disminuir los cos-

tes, etc.), la organización de migrantes en Francia seguía enviándolos y reaccionaba airadamente a las protestas.

Por otro lado, no existe una percepción de las asociaciones de migrantes como entes formales, sino que se conoce a los miembros a nivel individual, sabiendo que trabajan juntos por la comunidad, pero desconociendo en muchas ocasiones el nombre de la asociación, tal como vimos en el caso de GRIMM. En el caso de los migrantes del Foulaudou, se les percibe simplemente como familia.

5. En cuanto a la utilidad de las acciones de codesarrollo para favorecer el desarrollo local, tal y como hemos visto, dependerá del enfoque que adoptemos en el análisis. En un contexto de elevada pobreza y necesidad cualquier proyecto de tipo productivo, por pequeño que sea, va a producir ventajas en cuanto al aumento de los ingresos individuales y mejora del nivel de vida. Sin embargo, si nos referimos al desarrollo desde un enfoque más amplio, no podemos obviar el papel de las diferentes estructuras presentes en la zona (región, comunidad, etc.) que deben ser implicadas en el proceso.

Hay que asegurar la participación de todos los agentes implicados sin que se produzcan exclusiones, e introducir enfoques que redunden en el beneficio de los colectivos más desfavorecidos (género). Si no hay una voluntad política de apoyar el proceso, y una implicación

real de todos los agentes en origen y destino, difícilmente estaremos hablando de proyectos sostenibles.

El proyecto promovido por GRIMM ha permitido la capacitación y creación de empleo para las beneficiarias, y ha aumentado su calidad de vida (acceso al agua, ingresos extra para pagar sanidad y educación, posibilidad de participar económicamente en las fiestas tradicionales), mejorando también su autopercepción (han aumentado capacidades y se han sentido partícipes en todo el proceso) pero sobre todo ha promovido una serie de sinergias que permitirán su mantenimiento y ampliación, dado que todavía hay muchos aspectos que mejorar. En el caso del proyecto de Diana Malary no se ha alcanzado ninguna mejora, y si el trabajo hortícola se realiza en torno a los pozos es debido a la persistencia y responsabilidad de las mujeres.

6. La sostenibilidad de los proyectos será posible si se mejoran algunos procedimientos que permitan generar algo de ahorro y aumentar ingresos. Además de la sensibilización de entidades crediticias, es necesario incidir más en el trabajo comunitario que conciencie a las beneficiarias de la necesidad de mantener un fondo permanente para imprevistos, y de gestionar adecuadamente los ingresos para hacer frente a los gastos. Por otro lado, otras acciones complementarias requerirán la participación de la región (desarrollo de infraestructuras que rompan el aislamiento de la zona).

7. Un solo proyecto de estas características no va a desestimular la migración. Ni siquiera un conjunto de proyectos similares y bien articulados, que asegurasen oportunidades en origen, podría conseguir tal objetivo, puesto que las causas que motivan las migraciones son variadas y complejas, y no tienen un único determinante económico. Sin embargo, es indudable el valor del mismo en cuanto a su capacidad para poner en conexión las dos realidades, origen y destino: más que las transferencias a nivel de aportes económicos, lo importante son las transferencias a nivel de experiencias, conocimientos, información, procesos... Por otro lado, en el caso de GRIMM se ha percibido un fortalecimiento del grupo de migrantes como organización, que ha facilitado su participación en la vida municipal, mejorando también su autopercepción y su nivel de integración, y colaborando a sensibilizar a la población del municipio sobre los problemas de las comunidades de origen.

8. Es interesante considerar en ambos casos el tiempo que los migrantes llevan fuera de su comunidad de origen, y los procesos que han permitido el contacto y comunicación fluida con las regiones de origen (el papel de las redes, el mantenimiento del idioma, la frecuencia de los viajes a origen, etc.). Si bien se alega que los migrantes senegaleses se establecieron en Cataluña más recientemente que los que se instalaron en Francia, no es así en todos los casos: hay personas que llevan viviendo en Ca-

taluña treinta años, y mantienen relaciones más intensas con el origen que otros senegaleses que llevan también tres décadas en Francia. Aunque sería necesario un estudio en profundidad para poder arrojar algo de luz al tema, sí podríamos sugerir que la intensidad de las relaciones con el país de origen puede estar relacionada con un mantenimiento adecuado de la identidad, que puede estar favorecido por políticas públicas que tengan en cuenta la interculturalidad (mientras que políticas de tipo asimilacionista podrían hacer perder la oportunidad de manejar todo el potencial que genera la diversidad).

III.2. Recomendaciones

Las recomendaciones que presentamos pretenden realizar una pequeña aportación y abrir la reflexión sobre determinados aspectos del codesarrollo en los que es necesario profundizar, sobre todo en un momento en que la presencia de migrantes puede enriquecer el desarrollo de políticas participativas en origen y destino, que incidan positivamente en el desarrollo de las comunidades de origen, e indirectamente en destino.

1. Es importante profundizar en la definición del codesarrollo como concepto, de tal modo que podamos identificar si se trata de una modalidad de la cooperación, o de una realidad diferente. Sólo cuando el concepto quede claro se podrá avanzar en el desarrollo de políti-

cas que lo incorporen de un modo efectivo, y no sólo en base a determinados rasgos presentes. En este objetivo deberán colaborar coordinadamente centros de investigación, administraciones, organizaciones sociales, asociaciones de migrantes, y cualquier otro agente implicado en la materia. No sólo es necesaria la elaboración de informes o la realización de conferencias académicas, sino también la organización de mesas de trabajo o talleres de un carácter más abierto a la población autóctona y migrante, que permita el surgimiento de visiones alternativas.

2. Es necesario formar y capacitar a los técnicos relacionados con el ámbito migración y desarrollo, tanto en origen como en destino, de modo que puedan ofrecer un servicio de calidad cuando sean requeridos. Del mismo modo, es necesario que las organizaciones (ONGD) y administraciones que trabajan en el ámbito del codesarrollo, tengan establecida claramente una estrategia (dentro del codesarrollo no puede tener cabida cualquier tipo de acción: tiene que existir una lógica y una argumentación en función de los fines que se pretenda conseguir). Igualmente, es necesaria una reflexión interna sobre las acciones realizadas, revisando posibles errores y reorientándose en función de la realidad. En este sentido también el Fons Catalá es pionero: según manifestó Joan Solá, responsable del Área de África, Asia y Mediterráneo del Fons, en breve van a realizar una evaluación encargada a una entidad externa, que per-

mita analizar su trabajo en el ámbito del codesarrollo (qué han hecho hasta ahora, hacia dónde quieren ir, cómo mejorar, etc.).

3. La coordinación entre administración local, regional y estatal puede favorecer la articulación de diferentes iniciativas de codesarrollo que se estén realizando en zonas próximas, de modo que se maximice su impacto. Del mismo modo, puede haber también una retroalimentación y un intercambio de información que permita mejorar los procedimientos (por ejemplo, qué puede aprender la cooperación centralizada de la cooperación descentralizada sobre su eficacia en acciones relacionadas con la gobernabilidad, el fortalecimiento institucional o el desarrollo de la democracia, etc.).

4. Si se pretende realizar una intervención de calidad, es necesario mejorar los procedimientos de seguimiento y control, tanto a nivel de financiadores como de organizaciones de migrantes y contrapartes locales. La ausencia de datos, informes e indicadores no puede sino perjudicar el desarrollo del proyecto, impidiendo la gestión lógica y coherente del mismo.

5. Enfatizar en la necesidad del trabajo comunitario con los beneficiarios, dedicándole el tiempo y los recursos necesarios, y utilizando técnicas que puedan ser útiles para ese fin (desde Investigación Acción Participativa, a otras técnicas utilizadas en el trabajo social comu-

nitario), sólo de este modo se puede avanzar hacia una participación real e integral en el proyecto, que permita la apropiación del mismo.

6. El migrante no es un técnico de desarrollo. Cualquier persona migrante puede desear participar en el desarrollo de su comunidad de origen, lo cual no implica que deba hacerlo obligatoriamente de un modo directo o a través de un proyecto presentado por su propia asociación. Muchos de los obstáculos que se encuentran en los proyectos de codesarrollo provienen de una confusión de roles. En este sentido, es necesario seguir capacitando y fortaleciendo a las asociaciones de migrantes (lo que incide en la propia capacitación individual de los mismos), pero avanzando hacia una progresiva integración real de los migrantes en los municipios.

7. Trabajar para la superación de guetos. Tal vez se han puesto demasiadas expectativas en las capacidades de integración del codesarrollo. Iniciativas como las desarrolladas en Lleida, que obligan a la constitución de asociaciones mixtas (formadas por migrantes y autóctonos), a la vez que pueden evitar la creación de guetos por nacionalidades que realmente no participan en igual-

dad en la vida comunitaria, sirven al objetivo de favorecer las relaciones personales y el conocimiento de la diversidad mutua, así como un contacto más directo con las realidades de los países del sur.

8. La existencia de voluntad política es primordial en todos estos procesos. Debe existir un interés real por parte de las administraciones municipales en el desarrollo de las comunidades de origen de sus migrantes y en el impacto de los proyectos, que se debe manifestar en un seguimiento efectivo de las acciones. No deben actuar movidos solamente por interés político (mantener buena imagen ante determinados colectivos, haciéndoles creer que participan, como una forma de rédito político).

9. El desarrollo de las regiones de origen no puede ser responsabilidad de los migrantes. Las acciones de codesarrollo son un complemento a las estrategias a nivel macro (en las que los estados y las organizaciones internacionales deben perseguir la justicia social) que aportan la riqueza añadida del intercambio social y cultural, siendo especialmente útil como esferas de encuentro que propicien las conexiones, interacciones y las transferencias simbólicas.

ANEXO 1. ASPECTOS METODOLÓGICOS

Para llevar a cabo la investigación se ha optado por la metodología del estudio de caso. Una de las características del «estudio de caso» es la obtención de información desde múltiples perspectivas. Yin lo considera «un método de investigación centrado en el estudio holístico de un fenómeno contemporáneo dentro de un contexto real»⁴⁷. Esta metodología, de tipo cualitativo, permite profundizar en el contexto, interrelaciones e interacciones que aparecen en un caso concreto, constituyéndose en una investigación procesual, sistemática y profunda que comprueba y contrasta informaciones o hechos. Más allá de recoger simples datos, se busca la interpretación y explicación causal a los mismos, apoyándose para ello en las diversas aportaciones de los diferentes agentes implicados, intentando asimismo producir un razonamiento inductivo.

Se ha entrevistado a actores relevantes en el caso, tanto en España y Francia como Senegal, para lo que se han utilizado herramientas de investigación eminentemente cualitativas (entrevistas semiestructuradas, entrevistas grupales...), realizándose también consulta y análisis de la información disponible en fuentes primarias y secundarias. Inicialmente, se elaboraron matrices⁴⁸ para orientar la obtención de información en función de nuestro objeto de estudio, utilizando en nuestro caso tanto la matriz general como la matriz específica para codesarrollo.

⁴⁷ R. K. Yin, *Case Study Research. Design and Methods*, Beverly Hills, CA, Sage Publications, 1984.

⁴⁸ Véanse Anexos.

ANEXO 2. APROXIMACIÓN AL CUESTIONARIO GENERAL

Criterios de evaluación	Preguntas
Pertinencia	<ul style="list-style-type: none"> — ¿Las acciones se adecuan a la situación que se vive en la región? — ¿Han participado los beneficiarios en la identificación de las mismas? ¿Cómo? — ¿Responden las acciones a las necesidades reales de los beneficiarios/beneficiarias? — ¿Plantea el objetivo una respuesta adecuada a la situación de partida en cada una de las acciones? — ¿Siguen siendo válidos los objetivos planteados? — ¿Se llega a los sectores más vulnerables definidos como población meta? — ¿Había o hay otras alternativas para solucionar el mismo problema? — ¿Se tuvieron en cuenta al elegir la intervención? — ¿En la elección de la intervención se han valorado las estrategias que afecten a la zona de actuación? — ¿Existe un impacto real en los beneficiarios/as o se limita a los/as técnicos/as y promotores/as de los socios locales y sus asociaciones? — ¿Las políticas existentes son coherentes en relación a las acciones elegidas en el convenio? — ¿Están las actividades en concordancia con las políticas de desarrollo rural del gobierno? — ¿Se sabe cuál es el papel de la mujer y cuál debería ser desde la perspectiva de la equidad? — En el contexto actual ¿existe un interés real de los beneficiarios/as por las acciones llevadas a cabo?
Eficacia	<ul style="list-style-type: none"> — ¿Dados los niveles actuales de ejecución es factible alcanzar los resultados en el plazo previsto? — ¿Existen objetivos específicos bien formulados y cuenta con indicadores mesurables? — ¿Están los resultados bien formulados y cuenta con indicadores fácilmente mesurables? — ¿Se han creado indicadores de género de tal manera que sea posible evaluar los impactos de manera diferenciada? — ¿Se han alcanzado los resultados en el grado esperado en el momento preciso de la ejecución? — ¿Cuál es la percepción de las y los beneficiarios acerca de los beneficios obtenidos y del papel que desempeñan en su distribución? — ¿En qué medida se está contribuyendo a la consecución de las prioridades horizontales?
Eficiencia	<ul style="list-style-type: none"> — ¿Están bien definidos los resultados? — ¿Se han medido los resultados sistemática y adecuadamente? — ¿Podrían alcanzarse esos resultados en menos tiempo o con menor coste? — ¿Se ha contado en los momentos oportunos con el personal adecuado? — ¿Existe una planificación presupuestaria para la ejecución? — ¿Se están aprovechando las posibles sinergias que se pueden establecer con otras intervenciones de la cooperación española u otras agencias internacionales? — ¿Se han definido claramente los impactos? — ¿Cuál es la valoración por parte de los beneficiarios de los efectos? — ¿Se están generando los efectos previstos? — ¿Ha tenido las acciones efectos no previstos?

Criterios de evaluación	Preguntas
Viabilidad	<ul style="list-style-type: none"> — ¿En qué medida afectaría el agravamiento del contexto en la modificación de las necesidades priorizadas por los beneficiarios? — ¿En qué medida es buena/fluida la comunicación entre los actores responsables (ONG locales, autoridades locales, organizaciones comunales...)? — ¿Los mecanismos de participación de beneficiarios, autoridades y ONG locales han sido adecuados para la inclusión de sus planteamientos en la ejecución de las acciones? — ¿Se han tenido en cuenta los factores de contexto que limitan la participación de las mujeres y en cuyo caso establecidas las acciones positivas correspondientes? — ¿Se ha fomentado la creación de espacios abiertos y participativos con los beneficiarios/as y respetado su posición en los mismos? — ¿Los actores cuentan con una capacidad institucional o voluntad política para llevar a cabo los mecanismos de participación? — ¿Qué grado de articulación tienen los actores implicados en la intervención? — ¿Crea el proyecto relaciones de dependencia económica que difícilmente sean asumidas por la población beneficiaria? — ¿En qué medida las acciones han sido o están siendo asumidas por los socios locales?
Sostenibilidad	<ul style="list-style-type: none"> — ¿El apoyo refuerza a nivel institucional y fomenta la apropiación local por parte de ONG local, autoridades...? — ¿Existen protocolos de actuación que disminuyan la incidencia ante un empeoramiento del contexto? — ¿Existen acuerdos firmes institucionales, a nivel financiero y/o compromiso político que aseguren la continuidad? — ¿Están asegurados los procesos de participación de la población beneficiaria? — ¿Están aseguradas la apropiación y la dinámica y responsabilidad de los organismos implicados? — ¿Están los grupos meta (beneficiarios, autoridades, instituciones locales) en posición de asegurar el mantenimiento de las metodologías adaptadas que se han introducido y/o utilizado? — ¿Qué evidencia existe de que los posibles cambios identificados sean sostenibles o tienden a serlo? — ¿Los socios locales que ejecutan las acciones tendrán los recursos y las capacidades instaladas para continuar las acciones desencadenadas después de terminado el apoyo externo? — ¿El/la beneficiaria/o individual tendrán la capacidad para mantener o ampliar en su unidad productiva con los beneficios por él/ella alcanzados con la ejecución de las actividades? — ¿Qué factores afectan la sostenibilidad: prioridades políticas, factores económicos, institucionales, tecnológicos, socioculturales o ambientales? — ¿Se han previsto actuaciones de medio plazo y/o estrategias de salida clara y coordinada? — ¿Cómo se ha valorado el impacto en lo relativo a género, medio ambiente y estructuras locales de poder de cara al futuro? — ¿Se han desarrollado capacidades locales? ¿En qué fase se encuentran al momento? — ¿Se ha apoyado el papel de las lideresas comunitarias?

ANEXO 3. CUESTIONARIO

Aproximación al cuestionario específico en codesarrollo	
Pertinencia	<ul style="list-style-type: none"> — ¿Existe un impacto real en los beneficiarios/as en cuanto al desarrollo de la economía local? — ¿El proyecto se encuentra en una zona emisora de emigración? ¿Existe un número significativo de emigrantes de esa región en el país receptor? — ¿Existe un vínculo real entre la asociación de emigrados y su región de origen? ¿Existen vínculos personales en origen y destino? — ¿Alguno de los beneficiarios del proyecto es emigrante retornado? — ¿Alguno de los beneficiarios del proyecto se planteó anteriormente la posibilidad de emigrar? — ¿Existe voluntad real, por parte de la asociación de emigrados y por parte de la contraparte senegalesa, de llevar a cabo el proyecto? — ¿La necesidad que motivó el proyecto fue identificada como tal por la contraparte senegalesa? — ¿Existen otros proyectos similares en la misma zona (administración, ONG, etc.)?
Eficacia	<ul style="list-style-type: none"> — ¿Qué impacto real se espera sobre la actividad económica (aumento de la producción, aumento de las ventas, diversificación de la producción...)? — ¿El proyecto incidirá positivamente en el desarrollo económico local desde una perspectiva de género? — ¿El proyecto tiene en cuenta el medioambiente? ¿El desarrollo del proyecto afecta negativamente a otros recursos presentes en la zona?
Eficiencia	<ul style="list-style-type: none"> — ¿El proyecto se planificó adecuadamente desde su inicio? — ¿La asociación de emigrados posee la formación/información necesaria para llevar a cabo el proyecto? — ¿La asociación de emigrados posee los recursos necesarios para llevar a cabo el proyecto? — ¿La contraparte senegalesa posee los conocimientos/recursos necesarios para llevar a cabo el proyecto? ¿La contraparte senegalesa posee experiencia previa en proyectos de desarrollo? — ¿Existen mecanismos para corregir posibles desviaciones del proyecto? — ¿Los mecanismos de coordinación y seguimiento entre la asociación de emigrados y la ONG contraparte permiten una gestión transparente y eficaz de la ejecución? — ¿La entidad financiadora acompaña y orienta el proyecto, aportando conocimiento y buenas prácticas y advirtiendo sobre posibles errores?
Sostenibilidad	<ul style="list-style-type: none"> — ¿Se ha fomentado la participación de la mayor parte de los miembros de la comunidad en el proyecto? — ¿Alguna de las partes ha presionado a la otra para que aceptase determinados puntos en el proyecto? — ¿La asociación de emigrados mantiene suficiente contacto con su región de origen? ¿La asociación de inmigrados posee conocimiento/información actualizada sobre la situación/necesidades de su región de origen?

Aproximación al cuestionario específico en codesarrollo	
Sostenibilidad	<ul style="list-style-type: none">— ¿Los procesos han sido abiertos y transparentes (por ejemplo, en la elección de parcelas para trabajar)?— ¿Se han tenido en cuenta los factores de contexto que limitan la participación de las mujeres, derechos humanos, sostenibilidad ambiental y diversidad cultural?
Viabilidad	<ul style="list-style-type: none">— ¿Están asegurados los procesos de producción a medio plazo, una vez finalizado el apoyo financiero del proyecto?— ¿Se han establecido los mecanismos necesarios para la progresiva independencia del proyecto, una vez finalizado el apoyo financiero del proyecto?— ¿Están los beneficiarios interesados en continuar con esa actividad productiva? ¿Perciben beneficios?— ¿La asociación de emigrados, tras la finalización del proyecto, continuará apoyando a la comunidad de algún modo?— ¿Existe implicación de la administración local en el proyecto? ¿Estaría interesada en apoyarlo en caso necesario?

ANEXO 4. RELACIÓN DE ENTIDADES Y PERSONAS ENTREVISTADAS

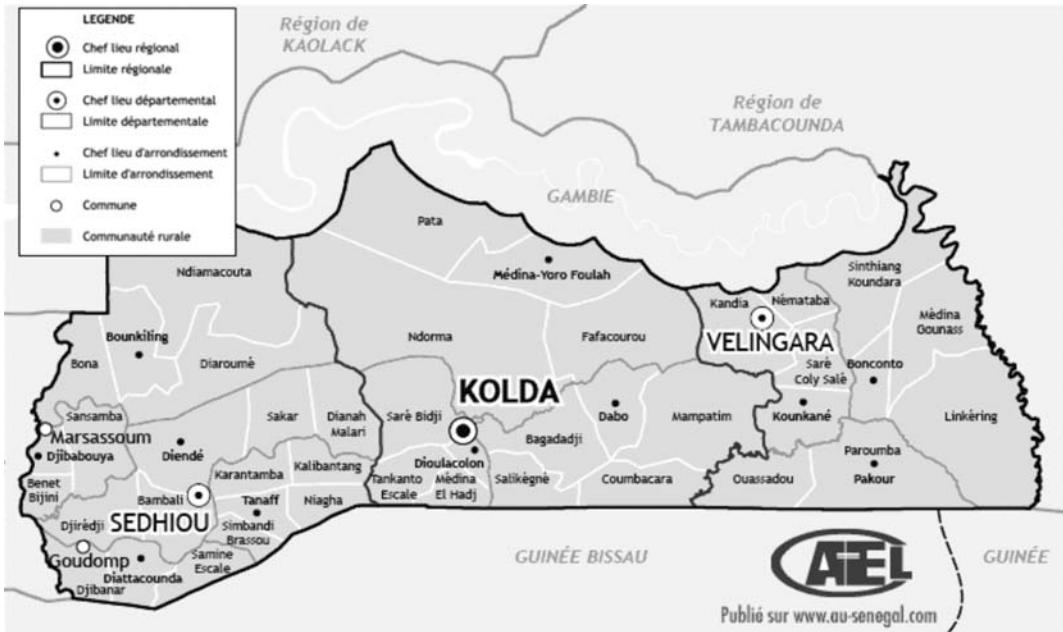
- Tidiane Ndiaye, secretario general del Consejo Regional de Kolda.
- Fa Bouly Gaye, presidente del Consejo Regional de Kolda.
- Seydou Wane, secretario ejecutivo de la ONG FODDE.
- Salif Diao, presidente de la asociación ASPDR (Association Solidarité Pour le Développement Rural).
- Baldé ex presidente de la comunidad rural de Pata.
- Aliou Baldé, presidente de la federación de productores agrícolas PELLITAL.
- Ali Fall Baldé, secretario general de la federación de productores agrícolas PELLITAL.
- Abdou Anne, responsable en Kolda del Ministerio de Ordenación del Territorio y de la Cooperación Descentralizada.
- Alassane Sow, director de la Agencia Regional de Desarrollo (ARD) de Kolda.
- Barrou Baldé y Diogou Dème, primer y segundo adjunto al alcalde de Kolda.
- ? Baldé, presidente de la Asociación de Migrantes del Fouladou de Burdeos.
- Aliou Baldé, alcalde de Pata.
- Delegado de Soudouwély.
- Grupo de Productores Agrícolas (GIE) de Ngoudouro.
- Grupo de mujeres (GPF) de Soudouwely.
- Bakebba Jikineh Jawara, presidente de la asociación GRIMM (Group d'Immigrants del Montseny).
- Chalman, responsable y anterior encargado de proyectos de desarrollo de la región de Aquitania.
- Joan Solá, responsable del Área de África, Asia y Mediterráneo del Fons Catalá de Cooperació al Desenvolupament.
- Nabil Mesli, responsable del Área de Cooperación y Codesarrollo de CEPAIM.

ANEXO 5. LISTADO DE ACRÓNIMOS

AECID	Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo
AENEAS	Programa de Asistencia Financiera y Técnica a los Terceros Países en los Ámbitos de la Migración y el Asilo
ARD	Agencia Regional de Desarrollo
ASPDR	Asociación para el Desarrollo Rural
BAD	Banco Africano de Desarrollo
BM	Banco Mundial
CEAR	Comisión Española de Ayuda al Refugiado
CEDEAO	Comunidad Económica de los Estados de África del Oeste
CEPAIM	Consortio de Entidades para la Acción con Inmigrantes
CFA	Comunidad Financiera Africana
CIDOB	Centro de Estudios Internacionales de Barcelona
CILSS	Comité permanente Interestatal de Lucha contra la Sequía en el Sahel
CRE	Cruz Roja Española
DEP	Documento Estrategia-País
DSRP	Documento Estratégico de Reducción de la Pobreza
FMI	Fondo Monetario Internacional
FODDE	Asociación «Forum para un Desarrollo Endógeno Sostenible»
FONS	Fondo Catalán de Cooperación al Desarrollo
FORIM	Forum de las Asociaciones de Migrantes Francesas
FSP	Fondo de Solidaridad Prioritaria
GED	Género en Desarrollo
GIE	Grupo de Interés Económico
GPF	Grupo Femenino
GRDR	Grupo de Investigación y Acción para el Desarrollo Rural
GRECO	Programa Global de Regulación y Coordinación de la Extranjería y la Inmigración en España
GRIMM	Asociación «Grupo de Inmigrantes del Montseny»
IFAID	Instituto de Formación y de Apoyo a las Iniciativas de Desarrollo
MAEC	Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación
MED	Mujeres en Desarrollo
MICOMI	Misión Interministerial para el Codesarrollo y las Migraciones Internacionales
MPDL	Movimiento por la Paz, el Desarme y la Libertad
OIM	Organización Internacional para las Migraciones
ONCAD	Oficina Nacional de Cooperación y Asistencia al Desarrollo
ONG	Organización no Gubernamental
ONGD	Organización no Gubernamental de Desarrollo
PCR	Presidente Comunidad Rural
PDLM	Plan de Desarrollo Local y Migración
PLD	Plan Local de Desarrollo
PMIE	Programa de Migraciones e Iniciativas Económicas
PNDL	Programa Nacional de Desarrollo Local
PELLITAL	Federación de Productores Hortícolas

REMPLOD Programa de Reintegración de Emigrantes y Promoción de Oportunidades Locales
para el Desarrollo
SODEFITEX Sociedad de Fibras y Textiles
UE Unión Europea

ANEXO 6. MAPA REGIÓN DE KOLDA



Fuente: www.au-senegal.com.

Consideraciones sobre la reciente reforma administrativa

La región de Kolda se encuentra al sur de Senegal, entre Guinea Bissau y Gambia, extendiéndose en un área de 21.011 Km² con una población de 899.180 habitantes⁴⁹, entre los que predomina la etnia peúl. La reforma administrativa de 1984 subdividió la región de Casamance en la región de Ziguinchor y la región de Kolda. A su vez, la región de Kolda se dividía en tres departamentos: Kolda, Velingara al este y Sedhiou al oeste.

Durante la realización del trabajo de campo nos comunicaron que se habían producido cambios administrativos recientes por los cuales Sedhiou modificó su estatuto de departamento y se convirtió en una nueva región gracias a la *Loi portant organisation de l'Administration Territoriale* (Ley 2008-14 del 18 de marzo de 2008, que modifica la Ley 72-02 de 1 de febrero de 1972 relativa a la organización de la administración territorial). En dicha ley se alegaban diferentes motivos que justificaban la nueva organización administrativa, como la «necesidad de corregir disparidades

⁴⁹ Datos del año 2006, última actualización de datos publicada por la Agencia de Estadística Senegalesa (Véase http://www.ansd.sn/publications/annuelles/SES_Region/SES_Kolda_2006.pdf).

regionales»⁵⁰. La antigua región de Kolda (junto a las de Kaolack y Tambacounda) cubría un amplio territorio que según el Gobierno senegalés «impedía una eficaz acción administrativa, que no favorecía la valorización de los recursos naturales (...) y que provocaba cierta sensación de no pertenencia a la misma comunidad»⁵¹. De este modo, la nueva organización se propone reducir los desequilibrios en esas zonas, creando nuevas dinámicas que aseguren un desarrollo armonioso y sostenible en todas las regiones.

⁵⁰ Véase www.gouv.sn/spip.php?article720 (último acceso 3/08/2009).

⁵¹ *Ibid.*